



The best Ladders for professionals

**DRABINA DOMOWA ALUMINIOWA
ALUMINIUM-HAUSHALTSLEITER
DOMÁCÍ HLINÍKOVÝ ŽEBRÍK**

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA / GEBRAUCHSANWEISUNG / NÁVOD K POUŽITÍ

PL WAŻNE - PRZED UŻYCIEM PROSZĘ DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ BEZPIECZEŃSTWA

D WICHTIG - BITTE LESEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCH

CZ DŮLEŽITÉ - PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

BEZPIECZEŃSTWO I UŻYTKOWANIE / SICHERHEIT UND NUTZUNG / BEZPEČNOST A POUŽÍVÁNÍ



OSTRZEŽENIE: Ryzyko upadku z drabiny.
WARNUNG: Absturzgefahr bei der Leiternutzung.
UPOZORNĚNÍ: Riziko pádu ze schůdků



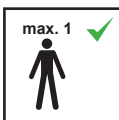
Nie wchodzić na drabinę i nie schodzić z niej tyłem.
Die Leiter nicht mit abgewendetem Gesicht aufoder absteigen.
Nevstupujte a nesestupujte ze schůdků zády k jejich konstrukci.



Zapoznaj się z instrukcją.
Lesen Sie Anleitung.
Seznamte se s návodem.



Podczas wchodzenia na drabinę i schodzenia z niej, utrzymywać pewny chwyt. Podczas wykonywania prac na drabinie trzymać się jej, a jeśli nie można – podjąć dodatkowe środki ostrożności.



Maksymalna liczba użytkowników na drabinie max. 1.
Maximale Anzahl von Benutzern auf der Leiter.
Maximální počet uživatelů na schůdkách max. 1

Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, wenn dies nicht möglich ist.

Při vstupu a sestupu se pevně a bezpečně přidržujte konstrukce. Během provádění prací na schůdkách se jich držte, pokud to nelze – zajistěte jiná bezpečnostní opatření.



Drabina do użytku domowego.
Leiterklasse: für den nicht beruflichen Gebrauch.
Trída: Neprofesionální.



Unikać prac, które wymuszają boczne obciążenia drabiny, takich jak wiercenie w twardych materiałach.

Arbeiten vermeiden, bei denen seitliche Belastungen erforderlich sind, wie Bohren in harten Stoffen.



Maksymalne obciążenie całej drabiny - 150 kg.
Maximale Nutzlast – 150 kg.
Maximální zatížení žebříku - 150 kg.

Neprovádějte práce, při kterých je na schůdky vyvíjeno boční zatížení, jako vrtání do tvrdých materiálů.



Nie używać drabiny na nierównych lub niestabilnych powierzchniach.
Leiter auf einem unebenen oder instabilem Untergrund nicht nutzen.
Nepoužívejte schůdky na nerovném nebo nestabilním povrchu.



Podczas korzystania z drabiny nie przenosić przedmiotów, które są ciężkie i trudne do złapania.

Beim Besteigen der Leiter keine Gegenstände transportieren, die schwer oder nicht leicht zu handhaben sein.

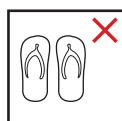


Nie wychylać się.
Nicht hinauslehnen.
Nevyklánějte se.

Když používáte schůdky, nepřenašejte prvky, které jsou těžké nebo je lze těžko uchopit.



Nie używać drabiny na zabrudzonych powierzchniach.
Leiter auf einer verunreinigten Fläche nicht verwenden.
Nepoužívejte schůdky na znečištěném povrchu.



Podczas wchodzenia na drabinę nie nosić nieodpowiedniego obuwia.
Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen.
Při vstupu na schůdky použijte vhodnou obuv.



Sprawdzić drabinę po dostawie. Przed każdym użyciem sprawdzić wzrokowo czy drabina nie jest uszkodzona i czy można z niej bezpiecznie korzystać. Nie używać uszkodzonej drabiny.



Nie korzystać z drabiny, jeżeli nie jest się odpowiednio sprawnym. Niektóre schorzenia lub leki, alkohol lub narkotyki mogą powodować, że korzystanie z drabiny będzie niebezpieczne.

Leiter nach Lieferung überprüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung.
Keine beschädigte Leiter benutzen.

Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.

Po dodávce schůdky zkontrolujte. Před každým použitím vizuálně zkontrolujte, zda nejsou schůdky poškozeny a lze je bezpečně používat. Nepoužívejte poškozené schůdky.

Nepoužívejte schůdky, pokud toho nejste schopni. Vlivem zdravotního stavu, léků, alkoholu nebo návykových látek může být použití schůdků nebezpečné.



Ostrzeżenie: Zagrożenie elektryczne! Zidentyfikować wszelkie zagrożenia elektryczne w miejscu pracy, takie jak linie napowietrzne lub inne nieosłonięte sprzęty elektryczne i nie korzystać z drabiny w miejscach, gdzie występują zagrożenia elektryczne.



Używać drabiny jedynie z zablokowanymi mechanizmami.
Die Leiter nur mit eingelegerter Spreisicherung verwenden.
Používejte schůdky pouze se zablokovanými bezpečnostními mechanismy .



Warnung, elektrische Gefährdung Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z. B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freilegende elektrische Betriebsmittel, und die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.



Nie powinno się korzystać z drabin wolnostojących jak z drabin przystawnych, chyba że są do tego przystosowane.

Upozornění na elektrické riziko Identifikujte veškerá elektrická rizika na pracovišti, jako nadzemní elektrické vedení nebo jiné elektrické vybavení, a nepoužívejte schůdky v místech, kde hrozí úder elektrickým proudem.

Freistehende Leitern sollen nicht als Anstellleiter verwendet werden, es sei denn sie sind dazu entsprechend angepasst.

Volně stojící schůdky nesmí být používány jako opěrné žebříky, pokud k tomu nejsou uzpůsobeny.



Nie używać drabiny jako podestu.
Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.
Nepoužívejte schůdky jako plošinu.



Wszystkie powierzchnie poziome, które wyglądają jak podesty na drabinie, ale nie są przeznaczone do stania na nich, powinny być wyraźnie oznaczone.



Nie schodzić z boku stojącej drabiny na inną powierzchnię.
Nicht von der Stehleiter auf eine andere Oberfläche seitlich wegsteigen.
Nevstupujte bokem ze stojících schůdků na jiný povrch.

Alle horizontalen Flächen, die auf der Leiter wie eine Plattform aussehen und nicht zur Verwendung als Standflächen vorgesehen sind, sollen deutlich markiert werden.

Veškeré vodorovné povrchy, které na schůdkách vypadají jako plošina, ale nejsou uzpůsobeny ke stání, musí být výrazně označeny .



Rozstawić drabinę całkowicie.
Die Leiter vollständig ausklappen.
Schůdky maximálně rozložte.



Maksymalne obciążenie półki - 10 kg.*
Maximale Regallast - 10 kg.*
Maximální nosnost police - 10 kg.*

*Dotyczy modelu z półką

*Gilt für das Modell mit Regal

*Platí pro model s policí

OGÓLNE WSKAZÓWKI

• Podczas korzystania z drabiny nie należy nosić kapci, butów na obcasie i chodaków; • Nie stać na drabinie przez długi czas bez regularnych przerw (zmęczenie jest czynnikiem ryzyka); • Zapobiegać uszkodzeniom drabiny podczas transportu, np. przez właściwe zamocowanie i upewnienie się, że jest umieszczona w sposób zapobiegający uszkodzeniom; • Upewnić się, że drabina jest odpowiednia do rodzaju wykonywanej pracy; • Unikać korzystania z drabiny, gdy jest ona zabrudzona np. mokrą farbą, błotem, olejem lub śniegiem; • Nie korzystać z drabiny na zewnątrz w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak silny wiatr; • Przy użytku profesjonalnym przeprowadzić ocenę ryzyka zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju; • Podczas ustawiania drabiny, rozważyć ryzyko kolizji, np. z pieszymi, pojazdami czy drzwiami; • Gdzie to możliwe, zabezpieczyć drzwi (oprócz wyjść pożarowych) lub okna w obszarze roboczym; • Używać diabeł nieprzewodzących prądu elektrycznego w miejscach, w których występuje ryzyko porażenia prądem; • Nie modyfikować konstrukcji drabiny; • Nie przesuwac drabiny stojąc na niej • Nie zmieniać położenia drabiny od góry; • Korzystając z drabiny na zewnątrz zwrócić uwagę na siłę wiatru.

PRZED UŻYCIEM (LISTA ELEMENTÓW DO SPRAWDZENIA)

Regularne kontrole powinny uwzględniać następujące elementy:

• Upewnić się, że nogi (podłużnice) nie są wygięte, odkształcone, skrócone, wyszczerbione, pęknięte, skorodowane czy sprochniałe; • Upewnić się, że nogi (podłużnice) są w dobrym stanie wokół punktów mocowania i innych elementów; • Upewnić się, że nie brakuje żadnych mocowań (zwykle nitów, wkrętów), nie są one poluzowane czy skorodowane; • Upewnić się, że nie brakuje żadnych szczel/stopni, nie są one poluzowane nadmiernie zużyte skorodowane czy uszkodzone; • Upewnić się, że zawiasy pomiędzy przednią i tylną częścią nie są uszkodzone, poluzowane czy skorodowane; • Upewnić się, że blokada pozostaje w pozycji poziomej i nie brakuje tylnych i narożnych usztywnień. Nie są one wygięte, poluzowane, skorodowane czy uszkodzone; • Upewnić się, że na bramce znajdują się zaczepy szczel. Nie są one użytkowane, poluzowane czy skorodowane i są odpowiednio połączone ze szczelami; • Upewnić się, że blokady znajdują się zaczepy prawidłowo pracują razem w miejscu łączenia; • Upewnić się, że nie brakuje żadnych stopkek, zaślepek na końcach drabiny. Nie są one poluzowane, nadmiernie zużytkowane, skorodowane czy uszkodzone; • Sprawdzić, czy cała drabina nie jest zanieczyszczona (np. brudem, błotem, farbą, olejem czy smarem); • Upewnić się, że zaczepy blokujące (jeżeli są zamocowane) nie są uszkodzone czy skorodowane i że działają poprawnie; • Upewnić się, że nie brakuje żadnych części czy elementów mocujących podestu (jeżeli jest zamocowany), podest nie jest uszkodzony ani skorodowany.

Nie korzystać z drabiny, jeżeli wynik kontroli dowolnego punktu z powyższej listy jest niezadowolający.

• Dodatkowo, w przypadku szczególnych rodzajów drabin, należy uwzględnić inne elementy wskazane przez producenta.

NAPRAWY, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

• Naprawy i konserwacja powinny być wykonywane przez osoby kompetentne i zgodnie z zaleceniami producenta.

UWAGA: Osobą kompetentną jest osoba, która ma umiejętności niezbędne do przeprowadzenia naprawy lub konserwacji, np. uzyskane poprzez szkolenia zapewniane przez producenta.

• W celu naprawy lub wymiany części, np. stopkek, skontaktować się z producentem lub dystrybutorem drabin; • Drabiny powinny być przechowywane zgodnie z instrukcjami producenta; • Drabiny wykonane z materiałów termoplastycznych, termoutwardzalnych i z tworzywa sztucznego wzmocnionego włóknem powinny być przechowywane w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych; • Drabiny wykonane z drewna powinny być przechowywane w suchym miejscu, nie powinny być pokryte nieprzezystą farbą zapobiegającą przenikaniu pary wodnej.

PRZECHOWYWANIE

Ważne kwestie dotyczące przechowywania drabiny, która nie jest w użyciu powinny uwzględnić:

• Czy drabina przechowywana jest w miejscach, w których jej stan może szybko ulec pogorszeniu (np. ze względu na wilgoć, wysoką temperaturę i czynniki atmosferyczne)? • Czy drabina przechowywana jest w pozycji, w której nie będzie się zginać (np. jest zawieszona za pomocą odpowiednich uchwytów na podłużnicach lub położona na płaskiej, czystej powierzchni)? • Czy drabina przechowywana w miejscu, gdzie jest zabezpieczona przed uszkodzeniem przez pojazdy, ciężkie przedmioty czy zanieczyszczenie? • Czy drabina przechowywana jest w miejscu, gdzie nie stwarza ryzyka potknięcia i nie jest przeszkodą? • Czy przechowywana drabina jest zabezpieczona w taki sposób, aby nie mogła być łatwo wykorzystana do celów przestępczych? • Jeżeli drabina jest zamocowana na stałe (np. na rusztowaniu), czy jest ona zabezpieczona przed wejściem przez osoby nieupoważnione (np. przez dzieci).



ALLGEMEINE HINWEISE

• Tragen Sie beim Gebrauch von mobilen Steigergeräten keine Slipper, Absatzschuhe oder Clogs. • Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist ein Risikofaktor). • Beschädigungen der Leiter beim Transport z.B. durch entsprechende Befestigung vermeiden und sicherstellen, dass die Leiter so angeordnet ist, dass keine Beschädigungen auftreten. • Überprüfen, ob die Leiter für die jeweilige Arbeitsart vorgesehen ist. • Leiter nicht benutzen, wenn sie z.B. mit nasser Farbe, Schlamm, Öl oder Schnee bedeckt ist. • Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z.B. starkem Wind benutzen. • Beim professionellen Einsatz eine Risikobewertung gem. den im jeweiligen Einsatzland geltenden Vorschriften durchführen. • Bei der Aufstellung der Leiter ist die Gefahr von Kollisionen mit z.B. Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen zu berücksichtigen. Soweit es nur möglich ist, Türen (außer Brandschutztüren) oder Fenster im Arbeitsbereich absichern. • Keine leitfähigen Leitern in Bereichen verwenden, in denen die Gefahr eines Stromschlags besteht. • Leiterkonstruktion nicht ändern. • Während des Stehens auf der Leiter diese nicht bewegen. • Die Lage der Leiter nicht von oben ändern. • Bei der Benutzung der Leiter im Freien ist die Windstärke zu beachten.

VOR DEM GEBRAUCH (Liste der zu prüfenden Teilen

Bei regelmäßigen Überprüfungen muss Folgendes berücksichtigt werden:

• Überprüfen, dass Beine (Holme) nicht verbogen, gekrümmt, verdreht, verbeult, gerissen, korrodiert oder verrottet sind; • Überprüfen, dass Beine (Holme) um die Fixierpunkte für andere Teile in gutem Zustand sind; • Überprüfen, dass Befestigungen (üblicherweise Nieten, Schrauben) nicht fehlen und nicht lose oder korrodiert sind; • Überprüfen, dass keine Sprossen/Stufen fehlen und nicht locker, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind; • Überprüfen, dass Gelenke zwischen Vorder- und Rückseite nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind; • Überprüfen, dass die Verriegelung in horizontaler Stellung bleibt, keine Hinter- und Eckversteifungen fehlen und nicht verbogen, lose, korrodiert oder beschädigt sind; • Überprüfen, dass Sprossenhaken nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und sich ordnungsgemäß auf den Sprossen einhaken lassen; • Überprüfen, dass Führungsbügel nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und ordnungsgemäß in den Holm greifen; • Überprüfen, dass Füße, Laschen an Leiterenden nicht fehlen und nicht lose, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind; • Überprüfen, dass die Leiter frei von Verunreinigungen ist (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl oder Schmierstoff); • Überprüfen, dass die Verriegelungsschnapper (wenn vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ordnungsgemäß funktionieren; • Überprüfen, dass keine Teile oder Befestigungen des Podests (wenn vorhanden) fehlen und dass das Podest nicht beschädigt oder korrodiert ist.

Ergibt eine der oben stehenden Überprüfungen kein zufriedenstellendes Ergebnis, sollte die Leiter nicht benutzt werden.

• Bei speziellen Leiterarten müssen weiter vom Hersteller angegebenen Teile berücksichtigt werden.

REPARATUREN, WARTUNG UND LAGERUNG

• Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter sollen von sachkundigen Personen und gem. den Anleitungen des Herstellers durchgeführt werden.

ACHTUNG: Als eine sachkundige Person gilt jemand, der über die zur Durchführung von Reparatur- und Wartungsarbeiten erforderlichen Fähigkeiten verfügt, die z.B. durch Schulung durch den Hersteller erworben wurden.

• Für die Reparatur und den Austausch von Teilen, z.B. Füßen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Vertreter der Leitern. • Leitern sollen gemäß den Anleitungen des Herstellers gelagert werden. • Leitern aus thermoplastischem, duroplastischem Werkstoffen sowie aus faserverstärktem Kunststoff sollen so gelagert werden, dass sie vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. • Die Holzleitern sollen an einem trockenen Ort gelagert werden und nicht mit einer deckender bzw. wasserdampfdurchlässiger Farbe beschichtet werden.

LAGERUNG

Wichtige Aspekte in Bezug auf Lagerung einer (nicht im Gebrauch befindlichen) Leiter sollen Folgendes umfassen:

• Wird die Leiter außerhalb von Bereichen gelagert, in denen ihr Zustand schnell beeinträchtigt werden könnte (z.B. durch Feuchtigkeit, hohe Temperaturen oder Witterungsbedingungen)? • Wird die Leiter in einer Position gelagert, in der sie nicht verbogen wird (z.B. mit Holmen an geeigneten Halterungen aufgehängt oder auf einer ebenen, gereinigten Fläche gelegt)? • Wird die Leiter an einem Ort gelagert, an dem keine Gefahr in Bezug auf Beschädigung durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Verunreinigungen besteht? • Wird die Leiter an einem Ort gelagert, an dem sie keine Stolpergefahr und Hindernis bildet? • Wurde die gelagerte Leiter abgesichert, sodass sie nicht leicht zu kriminellen Zwecken verwendet werden kann? • Falls die Leiter fest befestigt ist (z.B. auf einem Gerüst) – ist sie gegen unbefugtes Besteigen (z.B. durch Kinder) abgesichert?



VŠEOBECNÉ POKYNY

• Při používání žebříku nenoste pantofle, boty na podpatku ani dřeváky. • Nežůstávejte delší dobu na schůdcích bez pravidelných přestávek (únava je rizikovým faktorem). • Předcházejte poškození schůdků během přepravy, např. řádně je připevněte a zkontrolujte, že byly umístěny tak, aby nedošlo k poškození. • Ujistěte se, že schůdky jsou vhodné pro daný druh práce. • Nepoužívejte znečištěné schůdky, např.: mokrou barvou, olejem, blátem nebo sněhem. • NNepoužívejte schůdky ve vnějším prostředí za nepříznivých povětrnostních podmínek, jako např. silný vítr. • Při profesionálním použití proveďte hodnocení rizika podle předpisů platných v zemi provozu. • Při umísťování schůdků zohledněte riziko kolize, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi. Pokud je to v pracovní oblasti možné, zajistěte dveře (kromě únikových východů) nebo okna. • V místech s rizikem úderu elektrickým proudem používejte nevodivé schůdky. • Neupravujte konstrukci schůdků. • Nepřemísťujte schůdky, když na nich stojíte. • Neměňte polohu schůdků shora. • Při používání schůdků ve vnějším prostředí věnujte pozornost síle větru.

PŘED POUŽITÍM

Přehled prvků, které je nutné zkontrolovat Pravidelná kontrola musí zohledňovat následující prvky:

• kontrolu, že nohy (podélné profily) nejsou ohnuté, zdeformované, zkroucené, otlučené, prasklé, zkorodované nebo zpuchřelé; • kontrolu, že nohy (podélné profily) jsou v dobrém stavu kolem místa upevnění jiných prvků; • kontrolu, že nechybí žádné upevnění (obvykle nýty, šrouby), není povolené nebo zkorodované; • kontrolu, že nechybí příčky/nášlapy, nejsou volné, nadměrně opotřebené, zkorodované nebo poškozené; • kontrolu, že panty mezi přední a zadní částí nejsou poškozené, povolené nebo zkorodované; • kontrolu, že blokace zůstává vodorovná, nechybí žádné zadní a rohové výztuhy, nejsou prohnuté, volné, zkorodované nebo poškozené; • kontrolu, že nechybí úchyty příček, nejsou poškozené, volné nebo zkorodované a jsou řádně spojeny s příčkami; • kontrolu, že nechybí žádné vodící úchyty, nejsou poškozené, volné nebo zkorodované a že vzájemně správně spolupracují v místě spoje; • kontrolu, že nechybí patky, násadky na konce schůdků, nejsou volné, nadměrně opotřebené, zkorodované nebo poškozené; • kontrolu, zda jsou celé schůdky čisté (tj. bez nečistot, bláta, barvy, oleje nebo maziva); • kontrolu, že závěsy blokace (pokud jsou namontovány) nejsou poškozeny nebo zkorodovány a pracují správně; • kontrolu, že v plošině (pokud je namontována) nechybí díly nebo upevňovací prvky a není poškozená nebo zkorodovaná.

Pokud některá z výše uvedených kontrol nepřináší uspokojivé výsledky, schůdky nepoužívejte.

• V případě speciálních typů schůdků je nutné navíc zohlednit jiné prvky uvedené výrobcem.

OPRAVY, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

• Opravy a údržbu musí provádět kompetentní osoby, v souladu s pokyny výrobce.

POZOR: Kompetentní osoba má dovednosti nezbytné k provedení opravy nebo údržby, např. získané při školení u výrobce.

• Za účelem provedení opravy nebo výměny dílů, např. patek, kontaktujte výrobce nebo distributora výrobku. • Schůdky musí být skladovány v souladu s pokyny výrobce. • Schůdky vyrobené z termoplastických, tepelně tvrdých hmot a umělé hmoty zpevněné vláknem je nutné skladovat tak, aby byly chráněny proti přímému slunečnímu záření. • Schůdky vyrobené ze dřeva je nutné skladovat na suchém místě, nesmí být také pokryty krycí barvou a barvou znemožňující odpařování vody.

SKLADOVÁNÍ

Důležité pokyny pro skladování schůdků, které nejsou používány:

• Schůdky musí být skladovány mimo oblasti, ve kterých by se mohl jejich stav prudce zhoršit (např. s ohledem na vlhkost, vysokou teplotu nebo povětrnostní vlivy). • Schůdky musí být skladovány v poloze, ve které se nezkříví (např. zavěšené za podélnou konstrukci na vhodných úchytech, nebo položené na rovném a čistém povrchu). • Schůdky musí být skladovány v místě, kde nehrozí jejich poškození vozidly, těžkými předměty nebo znečištěním. • Schůdky musí být skladovány v místě, ve kterém nebudou vytvářet riziko zakopnutí a nebudou překážkou. • Skladované schůdky musí být zajištěny tak, aby nemohly být snadno použity k trestnému činu. • Pokud jsou schůdky instalovány natrvalo (např. na lešení), musí být zajištěny proti neoprávněnému použití (např. dětmi).



Metalkas S.A. Polska/Poland,
ul. Grottgera 4, 85-227 Bydgoszcz
tel. +48 52 372 27 47
fax +48 52 349 01 98
biuro@bayersystem.com

www.bayersystem.com